

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 90 (1963)  
**Heft:** 5

**Artikel:** La bouna ize Grognoz = (La bonne vieille Grognoz)  
**Autor:** Défago, Adolphe  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233246>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages valaisannes

### La bouna ize Grognoz

(*La bonne vieille Grognoz*)

La ize<sup>1</sup> Grognoz n'ire pâ todzeu de bouna mouda !<sup>2</sup> Se seinta venin su l'âdzo et troa soléta. Du tein ke l'ire dzevouna<sup>3</sup>, se mousâve<sup>4</sup> todzeu pova se mariâ, mé nion ne l'ava démando-la ! L'aré assuro fi na bouna mâre, l'ava bon coué<sup>5</sup>, mé avoui na téta fite kemein na couerdze<sup>6</sup>, son nâ<sup>7</sup> de mousé<sup>8</sup>, dé z'oi<sup>9</sup> rion d'izé<sup>10</sup>, to cein né pâ fi po ateri lou galant ! Damâdzo por li ke l'ava tan fan d'ava dé z'éfan à caréchi ! Lé p't'être por cein ke sa bouna humeu d'on iâdzo la veria kemein du lassé paria<sup>11</sup> ! La pra lou z'homo ein grippa et trovâve ke le mondo l'ire bin mo fi.

On dzeu ke sortessa de la messa de senan'na, son lavro d'heuré ein man, l'acoste l'eincourâ ke sortessa du laze<sup>12</sup> avoui son bréviairo deso le bri<sup>13</sup> et na pâ manko, la bouna ize d'allâde sa leinvoua<sup>14</sup> po repreudgi cé bon prare ke n'ire pâpreu sévéro dien sou prédzo.

— Ne vadé-veu pâ, moncheu l'eincoura, ke le mondo de voua va to à boueteku<sup>15</sup> ? Lé dzein ne praion<sup>16</sup> pâmi kemein fo, lé père ne sondzon k'a fire dé bal, lou z'homo vâlon onco mein, fan dé pétcha<sup>16</sup> ein tsèna kemein on fi lou bou-din ! Ein na mémamein ke manqon la Messa, la demeindze<sup>17</sup> po allâ pè lou sondzon<sup>18</sup> fire cupéléta su de lé latté ! Le

mâlheu lé su noutra parocha. Le bon Diu lou z'a bin pounei<sup>19</sup>, l'âtre dzeu kan l'a einveuya cé grou tein ke l'a raveno lou tsan et détroué la prasa<sup>20</sup>. Por me, remâr-cio le bon Diu ke m'a épargna !

L'eincourâ la répon :

— Se le bon Diu einveuye de lé z'épreuvé, lé sovein po le bin de tsâcon se sâvon lé supportâ po efacy lou pétcha... Le bon Diu ne veu pâ la mo dé z'homo.

— Lou z'homo, po sein ke vâlon, ke dae la ize ein einveyen n'ékpion pè terra !

Kâke tein apré cein, la ia zu on nové mâlheu et ci-cou ce l'a ito la veura ke l'a einpourto la matia du ta<sup>21</sup> à la ize. Le leindeman, l'eincourâ cein vin la trovâ po la consolâ.

— Pourra-veu, ke dae le bon prare, ça bin atteino de l'épreuve ke vez a subi, mé ne voulein veu z'aidyi.

— Vâ, répon la ize, mé veu sodé, Moncheu l'eincourâ, ke le bon Diu n'einveuye lé z'épreuvé k'a ceu ke l'âme, veseite ke lou sin ! Pi m'en idya, y trovo dé z'homo ke l'en fi le travao et l'en tan ito bon !

*Adolphe Défago.*

<sup>1</sup> Vieille ; <sup>2</sup> bonne humeur ; <sup>3</sup> jeune ; <sup>4</sup> pensait ; <sup>5</sup> cœur ; <sup>6</sup> courage ; <sup>7</sup> nez ; <sup>8</sup> musaraigne ; <sup>9</sup> yeux ; <sup>10</sup> oiseaux ; <sup>11</sup> lait cuit ; <sup>12</sup> église ; <sup>13</sup> bras ; <sup>14</sup> lan-gue ; <sup>15</sup> contresens ; <sup>16</sup> péchés ; <sup>17</sup> dimanche ; <sup>18</sup> sommets ; <sup>19</sup> punis ; <sup>20</sup> récolte ; <sup>21</sup> toit ; <sup>22</sup> peiné.